

На основу члана 4. Правилника о начину финансирања, критеријумима и поступку доделе средстава удружењима грађана у општини Прешево („Службени гласник општине Бујановац“ бр.8/15), и члана 4. Правилника о начину финансирања, критеријумима и поступку доделе средстава спортским организацијама у општини Прешево, Комисија за вредновање пројеката и програма удружења грађана и остале невладине организације општине Прешево на седници одржаној 30.05.2018 године расписује:

Нë базë тë ненит 4. Тë Регуллорес мби мëнурëн е финансимит, критериет дхе процедурën е ндарјес сë мјетеве shoqatave тë qytetarëve нë Komunën е Preshevës (“Gazeta zyrtare е Komunës сë Бујановит”, nr. 8/15), дхе тë ненит 4. Тë Регуллорес мби мëнурëн е финансимит, критериет дхе процедурën е ндарјес сë мјетеве organizatave sportive нë Komunën е Preshevës, Komisioni пëр shoqata тë qytetarëve дхе organizatat tjera joqeveritare Komunës сë Preshevës нë mbledhjen е mbajtur мë 30.05.2018 shpallë:

JAVNI KONKURC KONKURS PUBLIK

За финансирање годишњих програма и пројеката удружење грађана, остале невладине организације и спортских организација са седиштем на територији општине Прешево.

Пëр финансимин е programeve vjetore дхе projekteve тë shoqatave тë qytetarëve, organizatave tjera joqeveritare дхе organizatave sportive ме seli нë territorin е Komunës сë Preshevës.

I.

Предмет овог јавног конкурса је расподела средстава одређених у Одлуци о програмском буџету општине Прешево за 2018.годину на Програм 0602-0001 , функција 180 , редни бр.41 економска класификација 481 „Остале невладине организације – удружење грађана“, Одлуке о Програмском буџету општине Прешево за 2018.годину, за реализацију годишњих програма и пројеката (остале невладине организације) удружења грађана на територији Општине Прешево , у износу од 2.409.500,00 динара, у скалду са одредбама Правилника о начину финансирања, критеријумима и поступку доделе средстава удружењима грађана у Општини Прешево (у даљем тексту: Правилник).

Лëндë е кëtij konkursi publik ëshтë shpërndarja е мјетеве тë orientuara нë vendimin мби Programin buxhetor тë Komunës сë Preshevës пëр vitin 2018, нë Programin 0602-0001 funksionin 180, nr. rend. 41, klasifikimi ekonomik 481 “grantet пëр organizatat tjera joqeveritare – shoqatat е qytetarëve”, тë Vendimit мби buxhetin programor тë Komunës сë Preshevës пëр vitin 2018, нë shumë prej 2.409.500,00 dinarë, пëр realizimin е programeve vjetore дхе projekteve тë shoqatave тë qytetarëve дхе organizatave tjera joqeveritare, ме qëllim тë realizimit тë nevojave дхе interesave нë këtë sferë, нë territorin е Komunës сë Preshevës, нë pajtim ме Rregulloren мби мëнурëн е финансимит, критериет дхе процедурën е ндарјес сë мјетеве shoqatave тë qytetarëve, нë Komunën е Preshevës (нë vazhdim тë tekstit: Rregullorja).

II.

Право учешћа на јавном конкурсy за финансирање програма и пројеката имају удружење грађана из члана 3. Правилника која испуњава следеће услове:

- да има седиште на територији општине Прешево ;
- да је основана у складу са прописима којима се уређује оснивање организација у ову области;
- да се програм или пројекат реализује на територији општине Прешево евентуално и ван ње, под условом да својим активностима представљају општину Прешево (учествовање у такмичењима, студијска путовања, семинар, конференције итд.).

Të drejtën e pjesëmarrjes në konkursin publik për financimin e programeve dhe projekteve e kanë shoqatat joqeveritare nga neni 3. i Rregullores e cila i përmbushë këto kushte:

- ta ketë selinë në territorin e Komunës së Preshevës,
- të jetë themeluar në pajtim me dispozitat me të cilat rregullohet themelimi i organizatave në sferën e shoqatave joqeveritare,
- që programi ose projekti të realizohet në territorin e Komunës së Preshevës eventualisht edhe jasht saj, me kusht që me aktivitetet e saja ta përfaqesoj komunën e Presheves (pjesmarrje në gara, udhetime studiuëse, seminare, konferenca etj.).

III.

Потребна документација која се подноси уз пријаву:

1. план и програм рада за 2018.годину,
2. подаци о овлашћеном лицу за реализацију програма или пројекта,
3. решење из АПР-а,
4. број текућег рачуна и ПИБ удружења грађана.

Krahas fletëparaqitjes nevojiten edhe këto dokumente:

1. plani dhe programi i punës për vit 2018,
2. të dhënat mbi personin e autorizuar për realizimin e programit ose projektit,
3. vendimin prej APR-it
4. numri i llogarisë rrjedhëse dhe NIT i shoqatës joqeveritare.

IV.

На конкурсy за финансирање и суфинансирање исклучиво имају права Удружења грађана са територије општине Прешево која реализују пројекте и захтеве из следећих области:

Нë конкурсин пëр финансимин dhe bashkëфинансимин канëт ë drejtë shoqatat e qytetarëve nga teritori i Komunës së Preshevës të cilat realizojnë пројекте dhe kërkesa nga këto fusha:

1. Активности које се односе на јачање сарадње између владиног и цивилног сектора, Активности që përkojnë me forcimin e bashkëpunimit mes sektorit qeveritar dhe atij civil,
2. Развој локалне заједнице, Zhvillimin e komunitetit lokal,
3. Екологија, заштита животне средине, здравља грађана и заштита животиња, Ekologjia, mbrojtja e mjedisit jetësor, shëndetit të qytetarëve dhembrojtjen e kafshëve,
4. Афирмисање људских и мањинских права, Afirmimin e të drejtave të njeriut dhe të pakicave,
5. Програм за омладину, стара лица и лица са посебним потребама, Programe për të rinjë, personat e moshuar dhe për personat me nevoja te veçanta,
6. Програм из области образовања и науке, Programe nga fusha e arsimit dhe shkencës,
7. Програм из области информисања са циљем одржавање обука за локалне медије, Programe nga fusha e informimit me qëllim mbajtjen e trajnimeve për mediat lokale,
8. Социјална заштита, спречавања и заштита од зависносне болести и спречавање насиља, Mbrojtja sociale, Parandalimi dhe mbrojtja nga sëmundjet e varësisë dhe parandalimi i dhunës,
9. Активности пензионерских организација, Aktivitete të organizatave të pensionistëve,
10. Развијање положаја жена у друштву, Zhvillimi i pozites se gruas ne shoqeri,
11. Активности спортских организација, Aktivitetet për organizatat e sportit,

12. Хуманитарних и других пројеката који искључиво и непосредно следе јавне потребе општине Прешево .
Проекте хуманitare dhe projekte të tjera të cilat ekskluzivisht dhe drejtëpërdrejtë përkojnë me nevojat publike të Komunës së Preshevës .

V.

У члану 4.тачка 11. Расподела средстава се врчи применом следећи критеријуми:
Нë nenin 4 pika 11. Shpërndarja e mjeteve bëhet sipas këtyre kritereve:

1. ранг (лига) такмичења,
2. постигнути резултати,
3. број такмичара у редовном систему такмичења,
4. здравствени, социјални и други утицаји на учеснике,
5. трошкови такмичења.

1. rangu (liga) i garave,
2. rezultatet e arritura,
3. numri i garuesve në sistemin e rregullt garues,
4. efekti shëndetësor, social dhe efektet e tjera te pjesëmarrësit,
5. shpenzimet e garimit.

VI.

Подносиоци пријава који конкуришу са програмима или пројектима за 2018 годину треба се изјаснити дали су били корисници финансијских средстава од стране буџета општине Прешево у претходним три годинама (образац пријаве тачка. 11).

Апликуесит që konkurojnë me programe ose projekte për vitin 2018 te deklarohen nese kane qene perfutues te mjeteve financiare nga buxheti i komunes se Presheves ne tri vitet e fundit (formulari i fletëparaqitjes pika 11).

VII.

Тражена средства по појединачном програму, односно пројекту не могу бити већа од **250.000,00** динара.

Мјетет е кërkuара për çdo program, gjegjësisht projekt individual nuk mund të tejkalojnë shumën e **250.000,00** dinarëve.

VIII.

Рок за подношење пријаве на јавни конкурс је **20** дана од дана објављивања на огласној табли Општинске управе Прешево и званичној интернет презентацији општине Прешево , који почиње да тече од дана **05.06.2018** године до **24.06.2018** године.

Аfati për parashtrimin e fletëparaqitjes në konkursin publik është **20** ditë nga dita e publikimit në tabelën e shpalljeve të Administratës komunale dhe në faqen zyrtare të Komunës së Preshevës në internet, i cili fillon të rrjedhë nga **05.06.2018**, deri më **24.06.2018**.

IX.

Пријава на конкурс са одговарајућом документацијом подноси се Општинском већу општине Прешево – Комисији за удружење грађана, са назнаком: „Пријава на јавни конкурс за финансирање годишњих програма и пројеката у области удружења грађана и спортских организација – не отварати“.

Флетëparaqitja në konkurs krahас dokumentacionit përkatës i paraqitet Këshillit komunal të Komunës së Preshevës – Komisionit për shoqatat e qytetarëve, me shenjën: “Флетëparaqitje për конкурс publik për financimin e programeve vjetore dhe të projekteve nga sfera e shoqatave të qytetarëve dhe organizatave sportive – të mos hapet”.

X.

Пријава на конкурс се предаје:
Препорученим писмом на адресу: Општина Прешево –Општинско веће, 17523
Прешево , ул.М.Тита, бр.36. непосредно у писарницу Општинске управе Прешево .

Fletëparaqitja për konkurs dorëzohet:
Me letër rekomanduese në adresën: Komuna e Preshevës – Këshillit komunal, 17523
Preshevë , rr. M.Tita, nr. 36 drejtëpërsëdrejti në Shkrimoren e Administratës komunale në Preshevë .

XI.

Обрасци пријаве могу се скинути са интернет странице Општине Прешево
www.presevo.rs или могу се добити у згради Општине Прешево.

За додатне информације можете контактирати путем емаила адресе: a.isahu@presevo.rs.

Ekstraktet e fletëparaqitjes mund të merren duke i shkarkuar nga faqja zyrtare e Komunës së
Preshevës në internet www.presevo.rs ose mund të merren në objektin e Komunës së Preshevës.

Per informata shtese mund te na kontaktoni ne email: a.isahu@presevo.rs.

Валидним ће се сматрати само пријаве послате на овим обрасцима док се непотпуне и
неблаговремене пријаве неће се разматрати.

Valide do të konsiderohen vetëm se fletëparaqitjet e dërguara në këto ekstrakte ndërsa nuk do
të shqyrtohen fletëparaqitjet me dokumentacion jo të plotë dhe jashtë afatit.

XII.

По завршетку пројекта у складу са предвиђеним роком на конкурс, од стране
подносилаца захтева доставити и наративни и финансијски извјештај уз доказе и чињенице о
извршеним трошковима пројекта (буџет пројекта), као и резултате остварених кроз пројекат.

Након одобравања наративног и финансијског извештаја од стране комисије за НВО и
спортских организација, ваш пројекат се може сматрати завршеним, иначе губите право да
учествујете на конкурсима у наредним годинама.

Pas realizimit te projektit sipas afatit të paraparë në konkurs, të dërgohet raporti narrativ dhe
financiar nga ana e aplikuesit, duke e shoqëruar me dëshmi dhe fakte mbi realizimin e harxhimeve
(buxhetit të projektit), si dhe rezultatet e arritura permes projektit.

Pas aprovimit të raportit narrativ dhe financiar nga ana e komisionit per OJQ dhe organizata
sportive, projekti i juaj mund të konsiderohet i përfunduar, në të kundërtën e humbisni të drejtën për
pjesmarrje në konkurset e viteve vijuese.

КОМИСИЈА- КОМИСИОН